



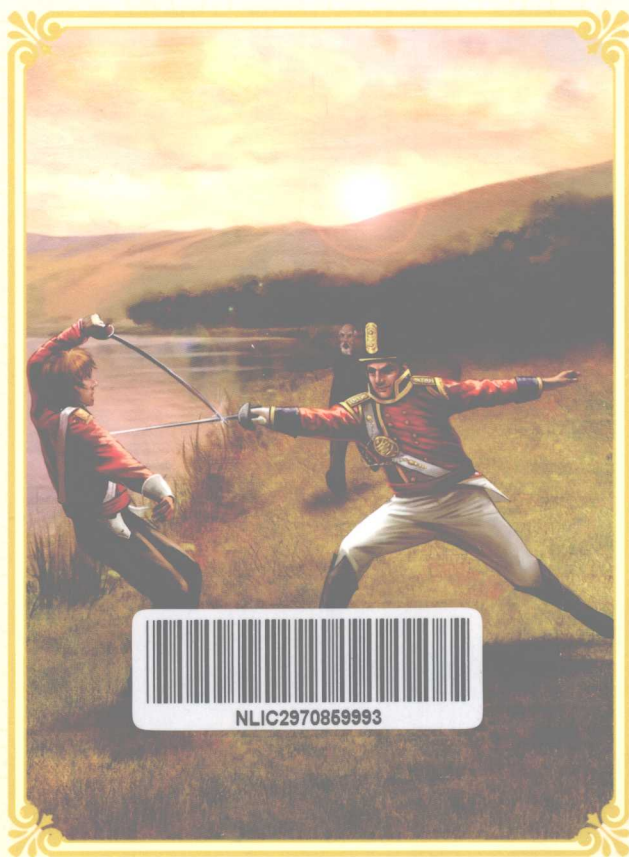
中国驰名商标

世纪金榜

读金榜名著 有更多收获
最受读者喜爱的青少年文学读物奖

上尉的女儿

(俄罗斯) 普希金◎著 杨建达◎译 丛书主编 张 泉



延边教育出版社

- ☐主 编：张 泉
☐ 著：(俄罗斯) 普希金
☐ 译：杨建达
☐责任编辑：麻晓静

图书在版编目(CIP)数据

上尉的女儿 / (俄罗斯) 普希金著 ; 杨建达译. —
延吉 : 延边教育出版社, 2012. 12
(典藏一生 : 我的世界文学名著 / 张泉主编)
ISBN 978-7-5524-0976-5

I. ①上… II. ①普… ②杨… III. ①长篇小说—俄
罗斯—近代 IV. ①I512.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 285292 号

客户服务: ☎ 400-030-1799 400-050-1799 400-060-1799 400-070-1799
质量反馈: ☎ 0531-87962621 服务投诉: ☎ 0531-87105018

典藏一生:我的世界文学名著 上尉的女儿

封面设计: 世纪金榜工作室

出版发行: 延边教育出版社

地 址: 吉林省延吉市友谊路 363 号(133000)

电 话: 0433-2913940 0531-87162661

传 真: 0433-2913964 0531-87162662

总 发 行: 山东世纪金榜科教文化股份有限公司

印 刷: 滨州市裕滨印刷有限公司

开 本: 710×1000 1/16

印 张: 9.25

字 数: 114 千字

版 次: 2012 年 12 月第 1 版

印 次: 2012 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5524-0976-5

定 价: 15.00 元

如印装质量有问题, 客服负责调换

读一本好书， 就等于和一位高尚的人对话。

——（德）歌德



名著是熠熠生辉、光芒耀眼的璀璨明珠。

名著是扣人心弦、境界高远的天籁之音。

名著是永恒不衰、薪火相传的岁月经典。

.....

当你苦恼迷茫时，名著是闪亮的灯火，烛照人生的方向。

当你孤独寂寞时，名著是忠诚的伴侣，抚慰心灵的无助。

当你伤心痛苦时，名著是温暖的阳光，驱散精神的阴霾。

当你怯懦退缩时，名著是激扬的鼓点，澎湃冲锋的豪情。

.....

走进名著，穿越古今中外领略不同文化博览世间万象，开阔视野增长见识。

走进名著，洞悉深刻内涵品味隽永语言体察艺术表现，感知文学提升素养。

走进名著，分辨真假善恶汲取人生哲理坚定原则信仰，陶冶情操净化心灵。

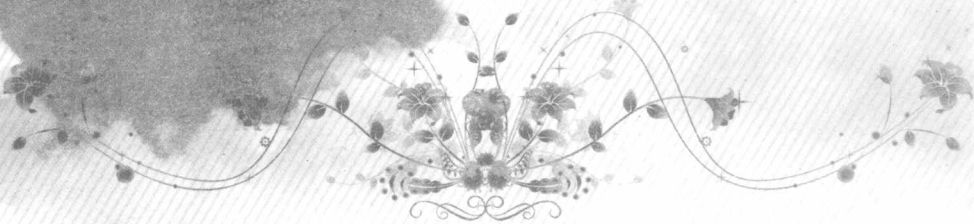
走进名著，享受阅读乐趣激发读书欲望发展主体意识，培养习惯塑造人格。

.....

一样的名著，不一样的感受。

金榜青少版，更多的付出和努力，带给你更多的收获和感悟。

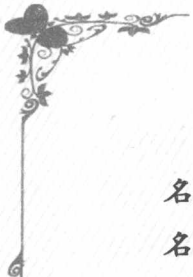




致亲爱的读者

典藏一生·我的世界文学名著

·金榜青少版·



名著是历史长河中的璀璨星光
名著是文学大海里的美丽珊瑚
名著是遗留人间的精神珍珠……

它不仅能给我们的升学考试带来帮助,更能拓展我们认识世界的视野,滋养我们的心灵,给我们平静、坦荡的胸怀,给我们追求真理战胜困难的勇气,给我们热爱生命拥抱生活的热情。

关云长的忠肝义胆、鲁滨逊的矢志不移、冉阿让的灵魂救赎……

一部部名著塑造了无数脍炙人口的经典形象。掩卷遐思,一个个鲜活生动的人物形象在我们的脑海中一一闪现。

但是在琳琅满目、卷帙浩繁的文学名著中,哪些更贴近学子们的需要?哪些是青少年朋友们更想读的呢?

为此,我们走访了大量的学校,咨询了全国25个省市的125位教材研究员和120位命题专家。在充分调研和深入了解的基础上,我们推出了这套别具特色的“金榜青少版”世界文学名著。

质量是世纪金榜图书的生命底线,我们精益求精,数易其稿,在保证图书品质的同时,也使这套精品图书具有了以下独有的特质:

从读者中来,到读者中去:在篇目的选择上,我们充分尊重广大青少年朋友和中学教师的选择。我们汇总3523份中小学生和2518名一线教师的推荐意见,整理出这一份寄托读者心声的书单。同时,每一篇文稿,每一个封面,我们都让广大师生去“挑刺”。





立足新课标,高于新课标:从书目的选择,到改写要求的制定,我们都按照新课标的要求来做。同时咨询相关教育专家和著名作家,选取了一些脍炙人口的文学佳作,立足新课标,更上一层楼,整个系列结构更加全面合理。

既原汁原味,又极富创新:我们的改写,保留了情节的完整,主人翁的曲折经历,人物形象的饱满;作者或幽默诙谐、或冷峻奇崛、或恬淡婉转的语言,我们都力求原汁原味地呈现。同时一些表达和语言更贴近时代,更易于被青少年接受。

析人物性格,煮心灵鸡汤:章节开始设计了“阅读开机”栏目,开篇设疑,层层引导,让孩子在好奇中爱上名著,爱上阅读。同时章节结束设置了“心灵贴吧”,或分析人物性格,或点评事件的处理,每个点评都力图给孩子的智力发展、人格养成提供一定的启示和引导。

汇名师点评,助写作提升:每一册名著都有自己的独到之处,人物的刻画,情节的处理,都有妙笔生花之处,每每精彩之处,均由名师点评,并设“助写作”栏目,助力作文水平提升。

设名著百科,开广阔视野:名著图书历久弥香,久远的年代和丰富的题材为我们提供了文学给养,特设“学百科”栏目,解疑答惑,让百科知识如春雨润物般“潜”入心田。

金榜出品,必属精品,金榜青少版给大家的是全新的、与众不同的感受,力量美、音乐美、绘画美、人格美时时滋润着你的心灵。

金榜青少版,让你爱上名著,爱上阅读,爱上生命。





目录

Contents

波澜壮阔的斗争中,蕴含了人性的良善和爱情的忠贞。

第一章	向 导	1
第二章	决 斗	25
第三章	叛 乱	55
第四章	突 围	84
第五章	审 判	111



向 导



我还未出生时,就被登记为谢苗诺夫军团的一名中士了,等到我出生后长到16岁,父亲决定送我去服兵役,一想到马上就能享受彼得堡那无忧无虑的幸福生活时,我就对服兵役充满了期待。我的愿望能实现吗?我在辛比尔斯克的台球室认识了佐林,他教会了我打台球。我到底做了什么,以至于我的老仆人万分吃惊,他又为什么伤心透了呢?途中遭遇暴风雪而迷路的我们是怎样走出险境的呢?

1

我的父亲名叫安德列·彼得洛维奇·格里尼约夫,年轻时曾是米尼希伯爵麾下一名得力的中尉。退伍后,他住进了世袭的田庄,与本地落魄贵族的女儿,温柔善良的阿芙朵吉·瓦西里叶芙娜·尤结了婚,那就是我的母亲。我母亲一共生了九孩子,但因为种种原因,我的兄弟姐妹都夭折了,唯独我坚强地活了下来。

我还是母亲腹中的胎儿时,便承蒙母亲家的亲戚——近卫军少校勃公爵的恩惠,被登记为谢苗诺夫军团(沙皇的四个近卫军团之一)的一名中士。在结束学业正式服役之前就算是请长假。这也是只有贵族才能享受的特权。在那个年代,我们的求学方式与

学百科

世袭或世袭制度,是古代爵位、官职的一种传承制度。

现在不同,以请家庭教师为主。从五岁起,我被交给忠厚老实的马夫沙威里奇管教,他因为不喝酒深受我父亲的信任。我在他的教导下认识了俄罗斯文字,对于相狗也颇有心得,我能从狗的外貌准确地判断出狗的脾性是好还是坏。

助写作

“订购”一词本用来描述货物,此处用在人身上,诙谐地说明花费之高。

十二岁时,爸爸给我聘请了一位法国老师——波普勒先生。他是跟满满一大车橄榄油和葡萄酒一块儿从莫斯科订购来的。他的到来使沙威里奇很不高兴。“感谢上帝!”沙威里奇嘟嘟囔囔地发着牢骚,“要知道,这个孩子早就会自己洗脸、梳头、吃饭了,干吗还花那么多钱去请个外国佬呢?好像自己的人多没用似的!”

释词义

酩酊:沉醉的样子。酩酊大醉:形容醉得很厉害。

按照合同规定,波普勒先生应该教我法文、德文以及各门科学,但他给了我充分的自由。总是任由我自顾自地玩耍或者鼓弄些小玩意。更因为他觉得我们家的俄罗斯烈酒很对他的胃口,甚至比他们本国的葡萄酒更让饮者畅快,所以他时常放任我不管,自己喝得酩酊(mǐng dǐng)大醉。我父亲一开始并不是太在意,因为他内心里认为波普勒先生不会很出格的,再怎样也不会耽误我的课程。可是事实并非如此,终于有一次,父亲进入书房时,发现我独自一人把从莫斯科订购来的地图做成了风筝,正专心致志地把一条树皮做的尾巴装好在望角的位置上,而我的老师——波普勒先生,却不见了,这让他雷霆大怒,因为本应在讲课的先生却烂醉如泥地睡在床上,床边还凌乱地扔着几个酒瓶。父亲终于忍无可忍,一下子把他从床上拖起来,赶出了大门。这让沙威里奇非常高兴,因为从一开始他就不认为波普勒先生会尽心尽责。于是,我的教育就这样结束了。

从那以后,因为没有老师教导的缘故,我每天和仆人的孩子一起玩跳背游戏,赶赶鸽子,整天无所事事,成了标准的纨绔(wán kù)子弟。

秋季里的一天,我们一家都聚在客厅里。妈妈在熬蜜饯,那香

身为一名家庭教师,本应以教学为己任,却只知喝酒作乐,终被扫地出门。我们每个人都有自己应尽的义务,只看你处在哪个位置上:作为父亲要养家爱家;作为教师要传道授业;作为学生就应当以学习为己任。

人生

气真是诱人,我垂涎欲滴地紧紧盯着锅里翻滚的泡沫,而父亲坐在窗前专心地阅读他的《皇家年鉴》。这本书对他有着极大的吸引力,他百读不厌,每回捧读总是感慨万千,接着便会大发脾气。这天,他又在一边读一边嘟囔着:“他居然当上了陆军中将?……从前在我们连里,他只不过是中士!得了两枚俄国勋章……当初我们在一起时……”最后,他把书抛在一边出起神来。这可不是什么好兆头,不知道他又打起了什么主意,我心里忐忑不安:“上帝呀,不会跟我有关吧?”

不想也罢,一想就应了!

果然,他转过脸对母亲说:“阿芙朵吉,彼得鲁沙今年多大了?”

“一个父亲却不知道儿子的年龄,你可真是的!彼得鲁沙眼看就要十七岁了,”母亲又打开话匣子,“他出生的那一年,娜斯塔霞·格拉西莫夫娜姑妈的一只眼睛看不见了,那年还……”

“行了!又开始了!”父亲没等她把话说完,“该是时候送他去服兵役了!成天和仆人的孩子混在一起,成天爬鸽子棚,成何体统!”

服兵役?一想到就要跟心爱的儿子分离,我的母亲吃了一惊,竟把勺子失手掉在锅里,一滴滴泪珠儿顺着她的脸颊滑落下来。她哪里知道,我的心情跟她截然相反,这个消息让我高兴得难以形容。一想到服军役,我就想到了自由,想到了彼得堡那无忧无虑的幸福生活。我甚至设想自己当上了近卫军军官。天哪!那是人世间无与伦比的幸福了!

尽管母亲是那么舍不得让我离开她的身边,但父亲做事向来雷厉风行,没有人能动摇他的决定。没过多久,我出发的日子就确定下来了。

临行前的一天,父亲说,他要写封信让我带给我将来的长官。他拿了纸和笔开始写信,我忐忑不安地在一边看着。

人生

儿女长大了,就会渴望挣脱家庭,自由飞翔,但在母亲心里,儿女永远都是需要保护的雏鸟,她们生怕孩子的翅膀会受伤。无论飞多远,我们都要常为母亲捎来平安的讯息,安抚她们焦虑的心。

“安德列·彼得洛维奇!”母亲在一旁热心地说,“请你一定要代我向勃公爵问好。你就说,我们的彼得鲁沙就拜托他多多关照了!”

“你在说什么呀!”父亲皱起了眉头,不耐烦地说,“我什么时候说要给勃公爵写信了?”

“你刚才明明说要写封信给彼得鲁沙的长官呀!”母亲不明白父亲为什么会那样说,“彼得鲁沙早就登记为谢苗诺夫军团的一员了,他的长官除了勃公爵之外,还能有谁呢?”

“彼得鲁沙是谢苗诺夫军团的一员又怎么样?我可没打算让他到彼得堡去。在那样繁华热闹的地方他能学到什么?恐怕只会流水一样地花钱,什么正事都做不了。我必须让他去做做苦工,闻闻火药味,正正经经地当个列兵!登记去当近卫军绝对不是一个少年最好的出路。他的身份证放在哪儿了?快去给我拿来!”

尽管母亲并不赞同父亲的观点,但善良的她习惯了服从丈夫,只好回到卧室找出了我的身份证。那是跟我受洗时所穿的婴儿布衫一起压在她箱底的。她用颤抖的双手将命根子一样的卡片递给父亲,父亲认真地看了一遍,把身份证放在桌子上,又继续写了起来。

不去彼得堡,那会让我去哪里呢?对未知的恐惧使我难受极了。一时间,我死死盯住父亲的笔尖。他写一会儿就会停下来思考一会儿,然后再继续写。时间过得真慢呀!此时的我多想变成一只小虫子爬到他的笔尖上看个究竟啊!他终于写完了,把身份证和信一同装进信封里封好,摘掉眼镜,一本正经地把我叫过去,说:“你把这封信交给安德列·卡尔洛维奇将军,他是我过去的同事和好朋友。你就到奥伦堡去服役吧,他以后就是你的上司了。”

“咣当”一声!母亲手中的东西落了地,我相信我们都体会到了心碎的感觉。我的希望破灭了!我光辉的前程消逝了,彼得堡

与母爱相比,父爱总是多了些严厉,甚至是残忍,但这份如大山一般厚重的爱,可以让我们的目标更高远,让我们向着目标前行的步伐更加有力。

悟人生

助写作

将手中东西摔地的声音与心碎的感觉联系在一起,极言母子之间共鸣的伤痛。

美好的生活不再属于我了！奥伦堡在遥远的乌拉河畔，等待着我的将是边疆的荒凉和烦闷无聊的生活。不久之前，我一想到服军役还觉得热血沸腾，因为那是自由生活的象征，可是现在我的心已经被沮丧占满了。如果再发生什么战事，边境的士兵肯定是要首当其冲的……我不敢再想下去了。何况父亲的决定是不容争辩的，我除了服从还有什么办法呢？

第二天一大早，一辆适宜长途旅行的暖篷马车就停在了我家的台阶前。从小照管我的沙威里奇被安排与我同行，以便随时照顾我。母亲为我准备的行李很多：装满了衣服的大皮箱，装着茶具的食品盒，还有一包包馅饼、糖果、糕点……母亲似乎想把所有的爱都让我随身携带，可是我还是没有办法振奋精神。

父亲和母亲一起为我送行。父亲对我说：“彼得鲁沙，这是你第一次离开家！我今天的话希望你能记住：你对谁宣了誓，就要忠诚地为他尽职。长官的话一定要服从，但不要奴颜婢膝。不该自己做的事情不要硬揽，但是自己的事情也绝不能推脱。别忘了那句老话：爱惜衣裳要趁早，爱护名节要从小。”母亲站在父亲身旁不停地流泪，待父亲说完后又反复地叮嘱我要好好保重身体，要常给家里写信。她又一再嘱咐沙威里奇，一定要把我这个没有离开过家的孩子照顾好，饮食起居不能有一点疏忽，遇事多劝诫我，不要惹麻烦。

终于，父亲制止了母亲的唠叨，说我们出发的时间到了。母亲流着泪给我穿上了兔皮袄，外面又罩上一件狐皮大衣。她最后一次拥抱了我，已经泣不成声了。我强忍住眼泪和所有的人告别，在沙威里奇的陪同下坐上了马车。车轮转动起来的那一刻，我的泪水终于滚滚而下。

细写作

描写母亲为儿子所做的详尽准备，以此显示母爱的无微不至。

悟人生

父亲的话警示了许多做人做事的哲理：服从上级，但不能让骨头变软，做谄媚的小人；将自己应该做的事情以最大努力做到极致；从小开始严格要求自己，顺利成长为有德有识之人。

2

助写作

把“我”比作一只出笼的小鸟，形象地描写出“我”走出家庭后心情的舒畅。

虽然我不想参军，但一离开家，我就像出笼的鸟，欢呼雀跃。一路精神振奋，当天晚上就到达辛比尔斯克。因为要准备一些必需的生活用品，不得不停留一天。由于人生地不熟，我只好留在酒店里，而忠实勤恳的沙威里奇一大早便一家家铺子去跑。独自一人在酒店里，望着窗外那肮脏的小胡同，我心里着实闷得慌，感觉太无聊了，再待下去会发疯的。我便决定去旅社各个房间里溜达溜达。走进台球房，那里热闹喧哗得很，一阵阵哄笑声此起彼伏。这不，那个角落的人着实兴奋至极，原来那些人正在玩球记分。我便凑了上去，出风头的是一位大约三十五岁的高个子先生，嘴角的胡须浓密至极，十分醒目。身上穿着一件随意而宽松的衣服，手里拿一根台球杆，嘴里叼着一支烟斗，好一副得意的样子。他看见我，就像遇见好友一样地朝我一笑，我心里纳闷：我们认识吗？也礼貌地对他一笑。他正跟台球记分人在玩球。规则是：如果记分人赢了，就喝一杯烧酒；如果输了呢，他就应当四肢爬着钻过球台。这游戏着实让我感到有趣。于是，我便看他们玩。真是太有意思了！他们玩得越久，四肢爬的洋相就出得越多，以至于我笑得都肚子疼，可又不敢表露出来。最后，一直到记分人瘫在球台下面爬不动了才罢休。那位高个子先生对着他的头顶说了几句话，由于嘈杂，我听不太清。他好像是吐出几句下葬时念的咒语，好厉害的一个人！也许找不到对手了，他便朝我走过来，我心里正疑惑着，他说出了来意：建议我跟他赌几局。我推托说不会，他一脸不信的样子，用一种不以为然的神情将我上下打量。不过，我们还是很快地交谈起来。我得知他名叫伊凡·伊凡诺维奇·佐林，是骠骑兵团的上尉，是出差到辛比尔斯克来接收新兵的，就住在这家旅店

咒语是以某种特别的顺序或特殊音节念出，以促成某些神秘学中的特殊效果的语句。最初的咒语就是用语言告诉神明要求惩罚恶人，并向神明发誓。

字百科

里。听说我也是去服兵役的,他便像遇见了老朋友一样,约我共进午餐。还故作正经地说有什么吃什么,照大兵的吃法。我很高兴地答应了。我们坐在餐桌旁。佐林不知为何,兴致很高喝了很多很多酒,也不停地给我敬酒。我推却说不会。他一听,满脸不高兴,严肃地开导我说,军人作风应该学会,他还把许多军内奇闻轶事告诉我,逗得我笑痛肚皮。真是相见恨晚哪,等到吃完饭,我们便成了无话不谈的好朋友。他当即主动提出教我玩台球。

“兄弟,对于咱们军人,这玩意儿,是少不得的呀!”他说,“比方说,行军途中,你到了个鸟不拉屎的小地方,比如现在……请问能干什么呢?总不能老是去打犹太人吧!这个时候,只好找一家像样的旅馆玩玩台球!所以,要玩,那先得学会才行呀!今天,我们有幸相逢相识,我就免费当一回教练吧!这你还不高兴?”

也许是他的能说会道,也许是害怕今后军旅生涯的枯燥无味,总之,他彻底说服了我。于是我专心致志地学起来。佐林兴高采烈地大声夸奖我,对我进步的速度惊叹不已,这更让我兴致盎然,心里暗暗想,一定好好练,让他瞧瞧我的本事。练了几个回合之后,他便建议跟我赌钱玩,每回赌一个铜板,目的不在输赢,而是算没有白玩一回。用他的话说,白玩是一种最糟糕的、最没出息的坏习气。养成坏习气,这可不能,于是我欣然同意赌钱。佐林便吩咐人拿来果露酒,劝我也不妨试几口,一再开导我说,喝果露酒也是一种军人作风;而缺了果露酒,当兵又有啥意思!我又一次毫无防备地相信了他的话。也许以前被管得太紧了,一玩就一发不可收。我肆无忌惮地、不加控制地继续赌了下去。我端起杯子一小口一小口地品尝,慢慢地,酒越喝越多,胆子也就莫名地大了起来,就像气球一样,迅速膨胀起来。而我打的球也不时飞出球台,我有些冒火,责骂记分人,天知道他是怎么记的。我下的赌注越来越大。一句话,我看起来真像个野孩子挣脱了管束。不知不觉地时

犹太人古称“希伯来人”,亦称“以色列人”。公元前13世纪曾在巴勒斯坦居住。公元前935年左右,王国分裂成南北两部,北部称以色列王国,南部称犹太王国。“二战”时犹太人曾遭到德国法西斯疯狂地残杀。

果露酒是以葡萄、猕猴桃或其他浆果等为原料,经分选、破碎、去梗、发酵、储酒、调配酿制成的别有风味的葡萄酒、猕猴桃酒等美味酒。

俗话说:玩物丧志。如果放任自己在那些低级的乐趣中流连,我们的理想就会成为泡沫,我们的人生也只会成为一段苍白的旅程。

字百

俄罗斯的法定货币，辅币为“戈比”，1卢布等于100戈比，在苏联时，卢布的币值曾高达2美元，但苏联解体后，通货膨胀非常迅速，卢布的币值急剧下降，最低时1,400卢布兑换1美元。

释词义

造孽(niè)，前世做坏事今生受报应，现在做坏事将来要受报应，指人如果做了坏事终究会受到报应的。

一种盛行于俄罗斯、乌克兰和其他东欧国家的含低度酒精的饮料。由于酒精含量低(接近零，最多1.5%)，儿童也可以饮用，因此，广受欢迎。

字百

间过去了。佐林有些累了，看了几次表，终于在最后一次看表后，放下台球杆，对我说：“你输了一百卢布。”这让我有点儿尴尬，我从无带钱的习惯，更何况出来之前，我也从没有想过我会需要钱的。真丢脸！我的钱都在沙威里奇身上了。也许是喝了酒的缘故，我语无伦次地请他原谅。佐林语气温和地打断我的话，说道：“别着急！请你放心好了，我可以等，咱们这会儿去找阿琳鲁希卡去吧！”既然这样，还有什么好说的呢？这一天晚上，也跟早上一样，我糊里糊涂地过去了！我们在阿琳鲁希卡姑娘家吃的晚饭。席间，佐林又不断给我斟酒，并再三劝导我，说应当学会所谓的军人作风。我已经无法控制住自己，等吃完饭起身，我的两条腿已经撑不住了。于是半夜里，佐林送我回旅社。

忠实的沙威里奇在台阶上迎接我们，从没有见过我这副模样的他，怎会知道这是我热心学习军中规矩的结果。我无法看见他脸上失望的神情，模模糊糊中只听得他长叹一声，“你怎么搞的，少爷？”他怜惜地说，“你在哪里喝得烂醉？老天爷！真造孽，出娘胎这还是第一回呀！”

“住口！老东西！”我舌头打滑，讷讷地说，“看起来，你是自己喝醉了，快睡觉去……还不快去收拾床铺让本少爷睡下！滚！”

第二天一醒来，耀眼的阳光充满了整个房间，我感到刺眼极了，同时还感到头痛得厉害，到底怎么回事？我努力回忆，总有些模模糊糊，但终于还是记起了昨天的大概情形。天啊，一定出大洋相了，沙威里奇指不定会气成什么样子，他可是滴酒不沾呀！当初我父亲正是看中了他这一点的！正想着，沙威里奇端着杯茶进来，把我的思路打断了。

“太早啦！彼得·安德列伊奇！”他摇摇头对我说，“你寻欢作乐、无所顾忌得太早啦！瞧瞧你像谁？你爸爸、你爷爷都不是酒鬼。你妈更甭提了，一辈子，除了克瓦斯，别的什么也没喝过。你

字百科

一种俄罗斯传统蒸馏酒。主要以马铃薯为原料,经发酵,蒸馏后,用烧碱和高锰酸钾处理后再蒸馏,再用水稀释和活性炭处理而成。

这么搞,谁也不能怪,只怪那个挨千刀的法国佬。他时常溜到瓦西里叶芙娜身边死皮赖脸地说:‘太太,求你给些伏特加。’你看,如今你这样,不用说,这便是他教的好事!这兔崽子!本不该请个邪教徒当老师,好像老爷府上自己人没有用似的。”

我的脸上火辣辣的,羞愧极了,只好扭过头,打岔道:“去吧,沙威里奇!我不要茶。”

但是,一旦沙威里奇开始说教,就如同那滔滔江水,奔流不息,你就别想把他制止。“你看,彼得·安德列伊奇!你这么放肆难道有什么好结果了吗?怎样,受到教训了吧!不听老人言,吃亏在眼前!头痛头晕,倒了胃口。我告诉你,喝酒上瘾,这样的人什么用处也没有。少爷你是个有志向、有抱负的人,你可不能成为酒鬼呀!……你就喝点加蜜糖的腌黄瓜水解解酒吧!最好还要喝半杯药酒,要不要?”

这时,一个小孩走进房,把一张佐林写的条子交给我。这才止住了沙威里奇的嘴。我连忙打开,大脑一震,看到如下几句话:

亲爱的彼得·安德列伊奇:昨日输给我的一百卢布请交给我的童仆带给我。我急需用钱。

随时为你效劳的

伊凡·佐林

昨天我不仅醉酒,还赌博了,竟然输掉一百卢布!可是能有什么办法呢?尽管我心疼不已,后悔不已,但还是假装满不在乎的样子,高傲地转过脸望着沙威里奇,这位我的钱财衣物以及各项事务的总管,命令他付给这小厮一百卢布。

“什么?”沙威里奇大吃一惊地叫道,嘴巴因为吃惊张得老大,眼珠子都快要瞪出来了。

“我欠了他的钱,欠债还钱,天经地义的事情。有什么大惊小怪的?”我尽可能冷淡地说。

一个“好心”传授给“我”军旅生活经验的人,害“我”输掉一百卢布。骗子一开始出现时,都会扮出一副慈善的面孔,而且总会投我们所好,以此骗取我们的信任与好感。如果没有一双辨别是非的慧眼,违背自己应该坚持的原则,我们很容易上当。

人生

“欠了钱?”沙威里奇顶嘴,越来越不放心了,“欠钱当然要还的!这道理我懂得!可是,奇怪呀,什么时候借的?少爷,你向他借过钱?不可能!事情可有点不对头了。你别蒙我了!少爷!反正我不给钱,随你怎么办。”

那孩子朝我望了望,又朝沙威里奇瞧了瞧,似乎在想,谁有说话的权利呀!不行,我得当机立断,立个规矩。在这节骨眼上,倘若我不把这辈脾气的老头制服,要想以后摆脱他的约束那就困难了。于是,我瞪了他一眼,傲然地说:“沙威里奇,我是你的主人,钱是我的。我输了钱,因为我高兴输。我还是劝你别自作聪明了,叫你干什么就干什么!”

听了我的话,沙威里奇大吃一惊,两手一拍,呆在那儿。我知道,因为我从未对他说过这样狠、这样无情的话。

“你还发什么愣?”我气愤地叫起来。

沙威里奇哭了。

“我的小少爷彼得·安德列伊奇!我的宝贝儿!”他嗓音发颤,喃喃地说,“你别把我折磨死了。我的好人!还能听听我这个老头子的话吗?赶快写封信给那个强盗,说你是跟他闹着玩的,你从来就没那么多的钱。一百卢布!老天爷,这不是造孽吗?你告诉他,你爸爸妈妈坚决禁止赌博,除非用核桃下注……”

“闭嘴!”我狠狠打断他的话,“拿钱来,否则,看我不掐你脖子把你轰出去!”

沙威里奇看了我一眼,伤心透了,没有办法,只好乖乖地去拿钱,但是走时还是不情愿地回头看了我一眼,希望我能改变决定。我赶紧把头扭向窗外,装作享受阳光的样子。他一走,我就默默地流泪了!我真是太可怕了,我从未这样粗鲁地对待过他呀!其实,我心里着实怜惜这个可怜的老头儿,但我要摆脱束缚,不得不拿出架势给他瞧瞧,因为我已经不是小孩子了。把钱给了佐林,沙威里

因为明知道老仆人是爱护自己,不会抛弃自己的,所以如此轻易地将他伤害。我们最容易伤害的就是离我们最近的人,却会对陌生人彬彬有礼。当我们要将冷言冷语射向亲人时,如果能及时想到这一点,就不会如此不明智了。

人生

助写作

通过一系列的神态和动作描写来刻画一个善良忠诚的仆人形象。

助写作

“恩师”是反语，用它来表达“我”对那位骗自己输钱的军官的愤恨。

奇赶紧让我离开这个倒霉的旅店。他通知我说，已经准备好马匹。我又何尝不想离开这个伤心之地呢。我内心着实感到不安，默默地忏悔，希望老天能原谅我的轻率和不懂事。离开辛比尔斯克，我也没有心情向那位“恩师”道别，也不想今后再碰到他。

3

因为输掉一大笔钱的缘故，我一路上总是闷闷不乐提不起精神来。虽然这钱对于我家来说并不是太多，但想想其实我完全是可以不参加的，我怎会鬼迷心窍地做这些事情呢？怎会这样？照这样下去，我真难以想象我今后会是一副怎样的模样。因为照那时来算，我输掉的钱，确实是个不小的数目，足够一个普通的家庭省吃俭用生活大半年呢！我在心里不得不承认，在辛比尔斯克旅社里我的行为是愚蠢的，我忠实的沙威里奇曾经拼命地不想给这笔钱，拼命地劝阻我，而我却对他说了侮辱的话，让我也感到惊讶，我也觉得有点不认识自己了。内心一直觉得对不起沙威里奇。这一切使我很难过。而此时，老头儿却像蔫了一样，无精打采地坐在赶车台上，不吭声，只是用背对着我，时不时干咳几声。我很想跟他讲和，可强烈的自尊心让我一次又一次打了退堂鼓。但时间越久，我的良心越受煎熬。终于，我挑准一个时机，故作轻松地对他说：“嘿，嘿！沙威里奇，我亲爱的小老头。算了，咱们来和好吧！我错了，我承认，我错了。昨天我不知道犯了哪根神经，侮辱了你，我的本意不是这样的。我保证以后学聪明点，不再上别人的当，不再控制不住自己。这样吧，我保证听你的话。好了，别生气了好吗？咱们就算讲和了吧！亲爱的沙威里奇！”

“唉！我的小少爷彼得·安德列伊奇！”他许久深深叹了口气，回答道，“生气？我哪里舍得生你的气，我在生我自己的气，一切都

悟人生

当与他人之间发生矛盾时，总需要有一个主动示好，冰释前嫌，而能站出来的这个人不但不会被看作是软弱的，还会因为宽容之心受到对方的敬重。我们为何不做这样的人呢？特别是当我们像文中的“我”一样犯了错误时。